

יחידה מספר 17

Unidade 17

כדאי ללמוד עברית

- צירופי שמות פועל:
 - צריך, יכול, כדאי
 - מותר - אסור
 - אפשר – אי-אפשר
- שיר: "הצריך הזה"

É útil saber Hebraico

- As combinações infinitivas: Orações impessoais

Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos aprender uma música de crianças sobre as nossas obrigações.

Também aprenderemos as combinações infinitivas e como construir orações que se referem a coisas permitidas ou proibidas, possíveis e impossíveis.



מילון Dicionário

*vocabulary for the poem solely

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
virtual (m.s), (f.s)	virtuali, virtualit	וִירְטוּאָלִי, וִירְטוּאָלִית	וירטואלי, וירטואלית	וִירְטוּאָלִי, וִירְטוּאָלִית	שם תואר Adjetivo
importante (m.s), (f.s)	chashuv, chashuva	חַשׁוּב, חַשׁוּבָה	חשוב, חשובה	חָשׁוּב, חָשׁוּבָה	
devido ao acesso de	merov	מְרׁוּב	מרב	מְרׁוּב	תואר הפועל Advérbio
não é possível, impossível	i efshar	אִי אֶפְשָׁר	אי אפשר	אִי אֶפְשָׁר	
proibido	asur	אֶסוּר	אסור	אֶסוּר	
possível, permitido	efshar	אֶפְשָׁר	אפשר	אֶפְשָׁר	
vale a pena	keday	כְּדָאִי	כדאי	כְּדָאִי	
devagar	le'at	לְאֵט	לאט	לְאֵט	
permitido	mutar	מוֹתָר	מותר	מוֹתָר	ביטוי Expressão
dar ouvidos, obedecer, cumprir	lishmo'a bekol	לִשְׁמוֹעַ בְּקוֹל...*	לשמוע *בקול...	לִשְׁמוֹעַ בְּקוֹל...*	
Yom Kipur, Dia do Perdão	yom kipur	יוֹם כִּיפּוּר (ז')	יום כיפור (ז')	יוֹם כִּיפּוּר (ז')	סמיכות Palavras compostas
idade (m.)	guil	גִּיל (ז')	גיל (ז')	גִּיל (ז')	שם עצם Substantivo
hotel	malon, melonot	מָלון (ז'), מָלוֹנוֹת	מלון (ז'), מלונות	מָלון (ז'), מָלוֹנוֹת	
rima (m.), rimas	charuz, charuzim	חֲרוּז (ז'), חֲרוּזִים	חרוז (ז'), חרוזים	חֲרוּז (ז')	
quadro, quadros	lu'ach, luchot	לֹחַ (ז'), לֹחוֹת	לוח (ז'), לוחות	לֹחַ (ז'), לֹחוֹת	
melodia (f.), melodias	mangina, manginot	מַנְגִּינָה (נ'), מַנְגִּינוֹת	מנגינה (נ'), מנגינות	מַנְגִּינָה (נ'), מַנְגִּינוֹת	
barulho (m.)	ra'ash	רָעַשׁ (ז')	רעש (ז')	רָעַשׁ (ז')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
dizer, contar, informar	lehaguid	לְהַגִּיד*	להגיד*	לְהַגִּיד*	<p>פועל Verbo</p>
ter cuidado	lehizaher	לְהִיזָהֵר*	להיזהר*	לְהִיזָהֵר*	
preparar	lehachin	לְהַכְיִין*	להכין*	לְהַכְיִין*	
cortar o cabelo	lehistaper	לְהִסְתַּפֵּר*	להסתפר*	לְהִסְתַּפֵּר*	
esforçar-se	lehit'amets	לְהִתְאַמֵּץ*	להתאמץ*	לְהִתְאַמֵּץ*	
dirigir (veículo)	linhog, noheg. noheget	לְנַהֵג, נֹהֵג, נֹהֶגֶת	לנהוג, נוהג, נוהגת	לְנַהֵג, נֹהֵג, נֹהֶגֶת	
fumar	le'ashen, me'ashen, me'ashenet	לְעַשֵּׂן, מְעַשֵּׂן, מְעַשֶּׁנֶת	לעשן, מעשן, מעשנת	לְעַשֵּׂן, מְעַשֵּׂן, מְעַשֶּׁנֶת	
mastigar	lil'os	לְלַעֹס	ללעוס	לְלַעֹס	
dirigir (um veículo)	linhog	לְנַהֵג	לנהוג	לְנַהֵג	
embalar	la'atof	לְעַטֹּף*	לעטוף*	לְעַטֹּף*	
escovar	letsachtse'ach	לְצַחֵץ*	לצחצח*	לְצַחֵץ*	
eu tive que	hitstaraxti	הִצְטָרַכְתִּי*	הצטרכתי*	הִצְטָרַכְתִּי*	
terminar, encerrar	ligmor, gomer, gomeret	לְגַמֹּר, גֹּמֵר, גֹּמֶרֶת	לגמור, גומר, גומרת	לְגַמֹּר, גֹּמֵר, גֹּמֶרֶת	
eu esqueci	shachachti	שָׁכַחְתִּי*	שכחתי*	שָׁכַחְתִּי*	

הסברים דקדוקיים Explicações gramaticais

1. As combinações infinitivas: Orações impessoais

Uma oração impessoal é uma frase onde o sujeito da oração não é especificado. Por exemplo, a oração “Dizem que o show deve continuar” apresenta apenas o que foi dito (“o show deve continuar”) sem definir o sujeito da oração. (“dizem”).

Existem algumas estruturas sintáticas em hebraico para expressar a ideia de um sujeito impessoal. Uma delas é a “combinação infinitiva”. Várias palavras podem ser seguidas por um infinitivo para produzir uma combinação infinitiva. Algumas delas são: אסור, מותר, אפשר, קשה e קל, צריך, חשוב, כדאי, אי אפשר, אפשר.

Por exemplo:

É impossível ver o paciente. אי אפשר לראות את החולה.

É permitido tirar foto aqui? מותר לצלם פה?

Estas duas orações são impessoais, já que não especificam o sujeito da ação: a primeira oração não indica **quem** não pode ver o paciente e a segunda não indica **quem** pode tirar fotos.

Perceba que as orações em português começam com “é” e em hebraico não é necessário isso em uma combinação infinitiva. Em outras palavras: ao traduzir, não adicione a palavra “זה” no início dessas orações.

שיעורי בית Deveres de casa

1. 1. א. בבקשה להקשיב לשיר "הצריך הזה" ולכתוב את המילים (בלי לראות את הטקסט).
ב. לבדוק את מה שכתבתם לפי הטקסט.
ג. כדאי מאוד: לשיר עם הווידאו.

2. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

2. Escolha a resposta correta:
- א. _____ ללכת על השמש.
ב. _____ לעשן במוזיאון.
ג. הרופא אומר ש _____ לאכול הרבה פירות וירקות.
ד. _____ לנסוע כשיש אור ירוק.
ה. בקיץ _____ להתרחץ בים.
- אפשר / אי אפשר / אסור
אסור / אפשר / כדאי
אסור / קל / כדאי
קשה / לא צריך / מותר
חשוב / נעים / אסור

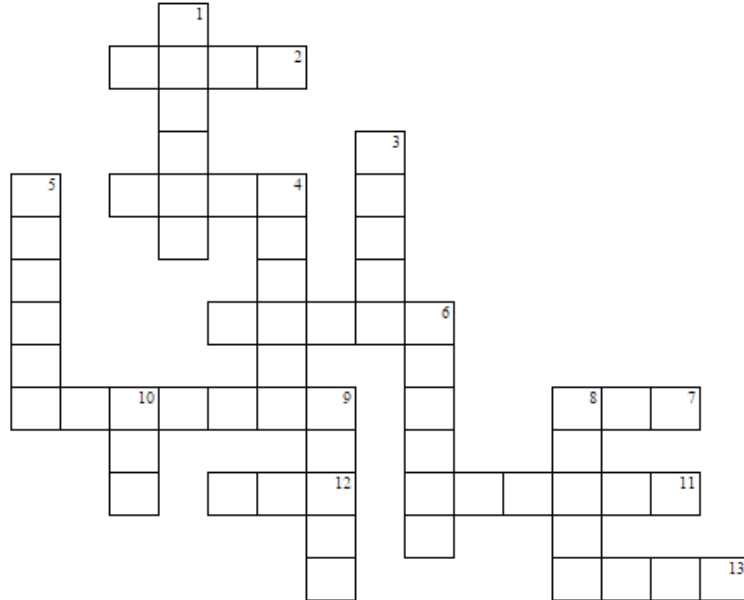
3. בבקשה לכתוב משפטים עם המילים האלה. כדאי לכתוב על מצבים כמו: אירועים משפחתיים, טיולים, יחסי חברות.
3. Escreva frases usando as palavras a seguir: Você pode escrever sobre situações como: eventos familiares, viagens, amizades.

אסור / מותר / (א) כדאי / (א) צריך / (אי) אפשר

אפשר לדבר עם חברים על בעיות בעבודה.

4. Preencha de acordo com as
imagens abaixo.

4. בבקשה למלא את התשבץ לפי
ההגדרות המצוירות.



Vertical ↓ מאונך: מלמעלה למטה

Horizontal ← מאוזן: מימין לשמאל



.1



.3



.4



.5



.6



.8



.9



.10



.2



.4



.6



.7



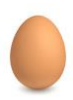
.9



.11



.12



.13

Soluções dos deveres de casa

2. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

א. _____ ללכת על השמש.

ב. _____ לעשן במוזיאון.

ג. הרופא אומר ש _____ לאכול הרבה פירות וירקות.

ד. _____ לנסוע כשיש אור ירוק.

ה. בקיץ _____ להתרחץ בים.

4. Preencha de acordo com as imagens abaixo.

4. בבקשה למלא את התשבץ לפי ההגדרות המצוירות.

